



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Le Canada en scène. Canada is our stage.



LE PROJET BOCAL

*Un bocal plein de vide
Le remplir de mots et de tounes
L'agiter et servir*

**18 au 21 février à 20 h
Studio du CNA**

Texte, mise en scène et interprétation
SONIA CORDEAU, SIMON LACROIX et RAPHAËLLE LALANDE
Production : Le Projet Bocal

le
THÉÂTRE FRANÇAIS
Déjoué par BRIGITTE
HAENTJENS

SAISON 2014/2015

cna-nac.ca/tf

ticketmaster.ca
1-888-991-2787 (ARTS)

BUZZ
en direct
TRINITY

TARIFS DE GROUPE
613-947-7000 X384

LeDroit

THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA

BRIGITTE HAENTJENS – DIRECTRICE ARTISTIQUE

LE PROJET BOCAL

Texte, mise en scène et interprétation / SONIA CORDEAU, SIMON LACROIX et
RAPHAËLLE LALANDE

Assistance à la mise en scène / CAMILLE GASCON

Scénographie et costumes / ELEN EWING

Lumière / JÉRÉMIE BOUCHER

Production / LE PROJET BOCAL

Durée du spectacle / 1 h 20

Nous en sommes à nos débuts en tant que créateurs.

Comme le romancier qui commence en écrivant des nouvelles, comme le cinéaste qui fait d'abord des courts métrages, nous avons décidé d'explorer la forme courte.

Nous vous présentons donc ce soir le résultat de nos délires et de nos explorations.

De petits objets théâtraux, créés dans le plaisir du fun, pour faire rêver, pour faire rire et pour étirer notre imaginaire et le vôtre.

Bon spectacle.

Sonia, Simon et Raphaëlle

Agiter le BOCAL. –

Un spectacle qui donne congé à la logique et au rationnel. Exit le quotidien déserté par l'imaginaire ! La scène devient le bocal déformant du banal et accueille une suite de courtes formes déjantées, toutes dédiées à mieux dompter notre terreur du vide. Un monologue évoque un chagrin d'enfance, un poème ouvre délicatement la porte du placard de l'angoisse et une *tone* absurde – parfumée au compost – se transforme en chanson d'amour. Une foule de variations qui, en flirtant avec le fantastique, se chargent de faire la fête à nos petites frayeurs et très grandes peurs.

J'aimerais ça avoir une envie folle de dire à quelqu'un « Forever my darling, our love will be true, always and forever, I'll love only you ». J'aimerais que ça sorte naturellement, comme si c'était une certitude. Comme si je disais mettons : « Aller chez IKEA c'est le fun. »

LE PROJET. –

Noyau Une toute jeune compagnie fondée en 2011 par un trio de comédiens décapants : Raphaëlle Lalande, Sonia Cordeau et Simon Lacroix.

Expertise Les trois complices se sont trouvés au Conservatoire d'art dramatique de Montréal, où ils ont profité d'une solide formation. Depuis leur sortie de l'école, on a pu voir leurs minois sur les scènes québécoises et à la télévision. Présenté à La Petite Licorne en 2013 et à La Chapelle dans le cadre de l'avant-dernier festival Zoofest, *Le projet bocal* a déjà remporté un vif succès.

Objectif « Le plaisir du fun »... véritable leitmotiv de la compagnie.

Le trio Le Projet Bocal aime cette phrase de Gaston Bachelard

**« La vie réelle se
porte mieux quand on
lui donne ses justes
vacances d'irréalité. »**

Du feu qui ne chauffe point

par GUYLAINE MASSOUTRE

Il n'est aucun absurde, selon nous, plus extrême que de maintenir
que le feu n'échauffe point, que la lumière n'éclaire point.

MONTAIGNE, *Essais II*, 12

« Absurde », du latin classique « dissonant », fait entendre du tapage et force bruit ; de là, signifiant plus tard « qui choque la raison », l'absurde s'est arrêté sur la surprise ; puis il s'est précisé en s'associant à un verbe de pensée, « raisonner par l'absurde », pour finalement évoquer l'état de ce qui « tombe... dans l'absurde ». L'absurde s'est ainsi bâti un monde clos sur lui-même, une boîte de résonance grave aux profondeurs encloses de l'inouï.

Absord, absorte, absurd, absorbe, absur... dans toutes les langues romanes, l'absurde, décalé de l'intelligence commune, renvoie à une échelle imaginaire de la surdité.

Moins le non-sens que son silence qui fait de l'absurde un gong dans une formule creuse, quelque chose de désigné pour être serré dans un coffre de mots. Ce Graal passe, avec son défilé étrange de symboles. Son spectacle laisse coi.

Moins dérapage de mots que forme insistante de l'abstrus et de l'abrupti, il cogne dans sa carapace dure d'insecte en vous laissant interloqué.

C'est une lumière sans éclairage, une étoile morte, une roche chue, un caillou. La pièce perdue du puzzle, « Blizzard^{MD} aux Skor^{MD} et Oreo^{MD} » échappé du *Projet bocal*.

Telle l'indication de pédale sur la partition de piano, l'absurde a parfois une douceur étouffée dans le son, qui éloigne la musique en faisant s'amuir, de son pas feutré, la capacité de l'instrument.

« Surde » signifie « à la manière des sourds ». D'où absurde : tiré de cette habileté lente et vigilante des sourds à comprendre ; de là, cette manière qui détonne, stupéfiante, saugrenue. Un tabernacle. Un mauvais genre, c'est selon.

D'où le bonheur que certains écrivains trouvent à mettre en lumière les propos absurdes d'êtres couards, bêtes, autoritaires, vantards et avides qui, forts de leurs opinions ou de leurs actes insensés, pensent que ce sont les autres, les demeurés.

Extrait d'un texte paru dans le *Cahier Six des Cahiers du Théâtre français*. La revue est disponible à l'entrée du Studio les soirs de représentations.

Clémentines et orifices

Extrait de la pièce

Jeanne

Depuis quelques jours
Il y a des clémentines
Qui sortent de moi
De mes différents orifices.

Une clémentine tombe de dessous sa robe.

Jeanne

Je ne sais trop que faire.

Ami

Tu devrais aller chez le médecin.

Jeanne

Bonne idée.

Médecin

Quel est le problème ?

Jeanne

Les clémentines
Elles me sortent de partout.

Médecin

Laissez-moi vous examiner.

Le médecin regarde dans l'oreille et sort une clémentine.

Médecin

Hum.
Oui, c'est ce que je craignais.
Vous êtes atteinte de clémentite.

Jeanne

De clémentite ?

Médecin

Oui.

Jeanne

Est-ce qu'il y a un remède ?

Médecin

Malheureusement non.

Jeanne

Que dois-je faire, docteur ?

Médecin

Rien.

Il faut laisser les clémentines sortir par vos orifices et...
attendre que ça passe.

Jeanne

Attendre que ça passe ?

Musique : Cross My Heart, de Johnny Ace.

Jeanne reste immobile.

Des clémentines lui sortent de partout.

La musique s'arrête.

Jeanne

Non !!!!!

Je n'en peux plus.

Il faut que cela cesse.

Et je ne vois qu'une solution

Je m'en vais au Maroc !

Marocaine

Bonjour.

Bienvenue au Maroc.

Qu'est-ce que je peux faire pour vous ?

[...]







SONIA CORDEAU

Parmi ses interprétations au théâtre

- *Oh Lord*, écrit et mis en scène par Sonia Cordeau, Simon Lacroix et Raphaëlle Lalande (Le Projet Bocal)
- *L'histoire des ours pandas racontée par un saxophoniste qui a une petite amie à Francfort*, de Matéi Visniec, mis en scène par Édith Côté-Demers (Théâtre du Chantier)
- *Le balcon*, de Jean Genet, mis en scène par René-Richard Cyr (Théâtre du Nouveau Monde)
- *Faire des enfants*, écrit par Éric Noël et mis en scène par Gaétan Paré (Théâtre de Quat'Sous)
- *Le magicien d'Oz*, adapté et mis en scène par Félix Beaulieu-Duchesneau (Théâtre La Roulotte)

Sonia collabore avec le groupe d'humour Les Appendices (Productions Marie Brissette – Télé-Québec) à titre de comédienne et scénariste. Elle est de la distribution du prochain film de Philippe Falardeau, *Guibord s'en va-t-en guerre*.



SIMON LACROIX

Parmi ses interprétations au théâtre

- *Oh Lord*, écrit et mis en scène par Sonia Cordeau, Simon Lacroix et Raphaëlle Lalande (Le Projet Bocal)
- *Les voisins*, de Claude Meunier et Louis Saïa, mis en scène par Frédéric Blanchette (Théâtre de Rougemont)
- *Testament*, d'après le roman de Vickie Gendreau, adapté et mis en scène par Eric Jean (Théâtre de Quat'Sous)
- *Cleaning*, écrit et mis en scène par Simon Lacroix (Théâtre de Quat'Sous)
- *Le balcon*, de Jean Genet, mis en scène par René-Richard Cyr (Théâtre du Nouveau Monde)
- *Marie Tudor*, de Victor Hugo, mis en scène par Claude Poissant (Théâtre Denise-Pelletier)
- *Poésie, sandwiches et autres soirs qui penchent*, dirigé par Loui Mauffette (Attitude Locomotive – présenté au CNA)
- *Mais qui est Philippe Katerine ?* écrit par un collectif de créateurs, dont Simon Lacroix, et mis en scène par Catherine Vidal (Groupe Bec-de-Lièvre)
- *Leçon d'hygiène, bestialités et mets canadiens*, écrit par Michel Monty, Simon Lacroix, Justin Laramée et Mathieu Quesnel, mis en scène par Michel Monty (Trans-Théâtre)

Simon a signé la pièce *Tout ce qui n'est pas sec*, qui sera créée au Théâtre de Quat'Sous en mars 2015 ; il fera aussi partie de la distribution. À la télévision, on a pu le voir dans les séries *Une histoire vraie*, *O'*, *Yamaska* et *19-2*. Il a aussi participé aux webséries *Agent secret* et *Deep* (dont il est l'auteur), ainsi que *Pitch* et *La boîte à malle*.



RAPHAËLLE LALANDE

Parmi ses interprétations au théâtre

- *Oh Lord*, écrit et mis en scène par Sonia Cordeau, Simon Lacroix et Raphaëlle Lalande (Le Projet Bocal)
- *Descendance*, écrit par Dany Boudreault et Maxime Carbonneau, mis en scène par Maxime Carbonneau (La Messe-Basse)
- *Cleaning*, écrit et mis en scène par Simon Lacroix (Théâtre de Quat'Sous)
- *La mère, le père, le petit et le grand*, écrit par Éric Noël et mis en scène par Camille Gascon (Compagnie du Toboso)
- *Les douze travaux d'Ariane*, écrit par Philippe Robert et mis en scène par Jean-Simon Traversy, en collaboration avec le Regroupement provincial des comités des usagers (Le Mimésis)

À la télévision, Raphaëlle a joué dans les émissions *Il était une fois dans le trouble*, *Les bobos*, *Toute la vérité* et *Les pêcheurs*. En 2015, on pourra la voir, entre autres, dans la websérie *L'étrange province* et dans le prochain film d'Anne Émond, *Les êtres chers*.

LeDroit

AVEC VOUS ET POUR VOUS
DEPUIS 1913



ABONNEZ-VOUS **613 562-0555**

LeDroit.ca

SAISON 2014/2015

le **THÉÂTRE FRANÇAIS**
Déjoué par BRIGITTE
HAENTJENS

Centre national des Arts

Président et chef de la direction * PETER A. HERRNDORF

Équipe du Théâtre français

Directrice artistique * BRIGITTE HAENTJENS

Directeur administratif * ROBERT GAGNÉ

Directrice artistique associée, volet Enfance/jeunesse * MÉLANIE DUMONT

Adjoint à la direction artistique * GUY WARIN

Coordonnatrice administrative * LUCETTE PROULX

Coordonnatrice, volet Enfance/jeunesse

et projets spéciaux * VÉRONIQUE LAVOIE-MARCUS (*en congé*)

Coordonnatrice, volet Enfance/jeunesse et projets spéciaux * STÉPHANIE BOYER

Équipe des communications et du marketing

Agent de communication * FRANÇOIS DEMERS

Agente de marketing * ANNICK HUARD

Stagiaire * PIERRE-EMMANUEL ROUSSEL

Équipe de production

Directeur de production * ALEX GAZALÉ

Directrice technique * ÉLISE LEFEBVRE

Coordonnatrice financière * SHANAN UNDERHILL

Adjointe administrative * LUCIE BÉLANGER-HUGHSON

Équipe du Studio

Chef du Studio * STEPHANE BOYER

Assistant * DENIS ROCHON

L'Alliance internationale des employés de la scène. La section locale 471 représente les techniciens de scène et les habilleuses.

Commentaires

Nous souhaitons vivement que vous entriez en contact avec nous pour nous transmettre vos commentaires sur la saison ou échanger sur un spectacle. Pour ce faire, veuillez communiquer avec **Guy Warin**, adjoint à la direction artistique, en lui écrivant à guy.warin@cna-nac.ca ou en composant le **613 947-7000 x581**.



Imprimé sur du Rolland Opaque50 contenant 50 % de fibres postconsommation, certifié EcoLogo et FSC®



FONDATION DU
CENTRE NATIONAL
DES ARTS

Le Canada en scène.

NATIONAL
ARTS CENTRE
FOUNDATION

Canada is our stage.

CERCLE DES DONATEURS

La Fondation du Centre national des Arts remercie chaleureusement ses nombreux donateurs pour leur soutien. Voici la liste complète - en date du 11 décembre 2014 - des personnes et sociétés qui font partie du Cercle des donateurs, du Club des entreprises et du Cercle Emeritus. Merci!

CERCLE DU CHAMPION

Gail Asper, O.C., O.M., LL.D. &
Michael Patterson

Alice & Grant Burton
The Dianne & Irving Kipnes Foundation

Gail & David O'Brien

CERCLE DU LEADER

John & Bonnie Buhler
Harvey & Louise Glatt
Dasha Shenkman

Le Fonds pour artistes émergents
de la famille Slaight
La famille Vered

L'honorable Hilary M. Weston
& M. W. Galen Weston

CERCLE DU PRÉSIDENT

David Aisenstat
La Fondation Azrieli
Kimberley Bozak & Philip Deck
Fondation communautaire d'Ottawa
Council for Canadian American Relations
Ian & Kiki Delaney
M. Arthur Drache, C.M., c.r.
& M^{me} Judy Young

Margaret & David Fountain
Susan Glass & Arni Thorsteinson
Irving Harris Foundation
Peter Herrndorf & Eva Czigler
Fondation Leacross
Joan & Jerry Lozinski
D^{re} Kanta Marwah
M. Ann McCaig, C.M., A.O.E., LL.D.

L'honorable Margaret McCain, C.C.
Janice & Earle O'Brien
Stefan & Magdalena Opalski
Michael Potter
Jayne Watson
WCPD Foundation
Donateurs anonymes (3)

CERCLE DU DIFFUSEUR

Adrian Burns & Gregory Kane, c.r.
M.G. Campbell
Le très honorable Joe Clark, P.C., C.C.,
A.O.E & Maureen McTeer
Joan & Jack Craig
Fonds de dotation Daugherty et Verma
pour jeunes musiciens
Amoryn Engel & Kevin Warn-Schindel
Julia & Robert Foster
Fred & Elizabeth Fountain
Jean Gauthier & Danielle Fortin
Elinor Gill Ratcliffe C.M., O.N.L., LLD(hc)

James & Emily Ho
Sarah Jennings & Ian Johns
Carolyn Keystone & Jim Meekison
La régrettée Joy Maclaren, C.M.,
« New Sun »
Eric Margolis
Grant J. McDonald, FCPA, FCA
& Carol Devenny
Maytree Developments Limited
Nadir & Shabin Mohamed
Heather Moore
Jane E. Moore

The Peter and Melanie Munk Charitable
Foundation
Fondation de famille Alvin Segal
Daniel Senyk & Rosemary Menke
M. & M^{me} Calvin A. Smith
Frank & Debbi Sobey
Howard Sokolowski & Senator Linda Frum
Donald T. Walcot
La famille Zed
Donateurs anonymes (4)

CERCLE DU PRODUCTEUR

Robert & Sandra Ashe
Cynthia Baxter & famille
Francine Belleau & George Tawagi
The Canavan Family Foundation
John M. Cassaday
Zita Cobb
Michel Collette
La Fondation Harold-Crabtree
Ann F. Crain Fund
Mohammed & Yulanda Faris
Larry Fichtner
Les Amis de l'Orchestre du CNA
Gaetano Gagliano & Family

DH Gales Family Foundation
Stephen & Jocelyne Greenberg
Andy & Nora Gross
Donald K. Johnson
& Anna McCowan Johnson
Douglas Knight
The Michael and Sonja Koerner Charitable
Foundation
Louis Lagassé & Marie-Josée Trottier
David & Susan Laister
Dennis & Andrea Laurin
D'Arcy L. Levesque
Joyce Lowe

Judy & Wilmot Matthews
La famille McKinlay : Kenneth, Ronald
& Jill
Sean & Jamilah Murray
Barbara Newbegin
Guy & Mary Pratte
Karen Prentice, c.r.,
& l'honorable Jim Prentice, P.C., c.r.
Joseph & Sandra Rotman
Doreen & Alan Saskin
Jeanne d'Arc Sharp
Sommerer Privatstiftung
Club Southam

CERCLE DU PRODUCTEUR (suite)

Phil & Eli Taylor
Robert Tennant
William & Jean Teron

James Wolfensohn
Janet Yale & Daniel Logue
David Zussman & Sheridan Scott

Donateurs anonymes (2)

CERCLE DU METTEUR EN SCÈNE

Frank & Inge Balogh
Mary B. Bell
Sandra & Nelson Beveridge
Christina Cameron & Hugh Winsor
Cintec Canada Ltd.
Mitchell & Janice Cohen
Gerry & Chris Couture
Robert & Marian Cumming
Christopher Deacon
& Gwen Goodier
M^{me} Pamela Delworth
David Franklin & Lise Chartrand
Dale Godsoe, C.M.
Stephen & Raymonde Hanson

Peter Harder & Molly Seon
Kathleen & Anthony Hyde
Ron & Elaine Johnson
D^r Frank A. Jones
Huguette & Marcelle Jubinville
Diana & David Kirkwood
Rosalind & Stanley Labow
Roland Dimitriu & Diane Landry
Jean B. Liberty
Brenda MacKenzie
L'honourable John Manley, P.C., O.C.
& M^{me} Judith Manley
Andrea Mills & Michael Nagy
David Monaghan & Frances Buckley

William & Hallie Murphy
Charles & Sheila Nicholson
Go Sato
Raymond & Fe Souw
Vernon G. & Beryl Turner
The Tyler Family Charitable
Foundation
Dave & Megan Waller
Donna & Henry Watt
Paul Wells & Lisa Samson
James Whitridge
Donateurs anonymes (1)

CERCLE DU MAESTRO

Helen Anderson
Pierre Aubry & Jane Dudley
Colin & Jane Beaumont
Michael Bell & Anne Burnett
Paul & Rosemary Bender
Marion & Robert Bennett
Dominique Blanchard
Barry M. Bloom
Frits Bosman
À la mémoire de Donna Lee Boulet
Brenda Bowman
Peter & Livia Brandon
Hayden Brown & Tracy Brooks
D^r Nick Busing
& Madam Justice Catherine Aitken
Julie Byczynski & Angus Gray
E.A. Fleming
Cheryl & Douglas Casey
Tom & Beth Charlton
Rév. Gail & Robert Christy
Christopher & Saye Clement
Karen Colby
D^{re} Gretchen Conrad
& M. Mark G. Shulist
Patricia Cordingley
La famille Cousineau
Karen Crozier & Grant Crozier
Vincent & Danielle Crupi
Carlos & Maria DaSilva
D^r B. H. Davidson
Gladys & Andrew Dencs
Nadia Diakun-Thibault
& Ron Thibault
Joyce Donovan
Robert P. Doyle
Yvon Duplessis
Catherine Ebbs & Ted Wilson
Carol Fahie

D^r David Finestone
& M^{me} Josie Finestone
D^r Margaret White & Patrick Foody
Anthony Foster
Kaysa & Alfred Friedman
Douglas Frosst & Lori Gadzala
D^r Pierre Gareau
Paul Fydenchuk & Elizabeth Macfie
Louis Giroux
Thomas Golem & Renee Carleton
Toby Greenbaum & Joel Rotstein
David & Rochelle Greenberg
M^{me} Wendy R. Hanna
Michael Harkins
John & Dorothy Harrington
John Alan Harvey & Sandra Harvey,
Murphy Business Ottawa
D^r John Hilborn
& M^{me} Elisabeth Van Wagner
Catherine Hollands
Jacquelin Holzman & John Rutherford
IQ Bridge Inc./Claudio Rodrigues,
CEO
Jackman Foundation
Marilyn Jenkins & David Speck
Ben Jones & Margaret McCullough
D^r David Jones & M^{me} Glenda Lechner
M^{me} Lynda Joyce
Anatol & Czeslawa Kark
Denis Labrie
Denis & Suzanne Lamadeleine
Marie Louise Lapointe
& Bernard Leduc
Gaston & Carol Lauzon
D^r & M^{me} Jack Lehrer
Donald MacLeod
D^r François & M^{me} Sarie Mai
Elizabeth McGowan

John McPherson & Lise Ouimet
Tamas Mihalik
Sylvie Morel
Thomas Morris
Jacqueline M. Newton
Eileen & Ralph Overend
Sunny & Nini Pal
Mary Papadakis & Robert McCulloch
Russell Pastuch & Lynn Solvason
Matthew & Elena Power
Greg Reed & Heather Howe
Chris & Lisa Richards
Jeffrey Richstone
Elizabeth Roscoe
À la mémoire de Gloria Roseman
Kevin Sampson
M. Peter Seguin
D^r Farid Shodjaee
& M^{me} Laurie Zrudlo
Arlene Stafford-Wilson
& Kevin Wilson
Eric & Carol Ann Stewart
K. Elizabeth Stewart
D^r Matthew Suh & D^{re} Susan Smith
Elizabeth Taylor
Gordon & Annette Thiessen
Janet Thorsteinson
À la mémoire de
Frank A.M. Tremayne, Q.C.
Mary Turnbull
Phil Waserman
& Valerie Bishop-DeYoung
William & Phyllis Waters
Hans & Marianne Weidemann
Don & Billy Wiles
Linda Wood
Paul Zendrowski & Cynthia King
Donateurs anonymes (6)

CERCLE DU DRAMATURGE

Daphne Abraham
Cavaliere / Chevalier Pasqualina
Pat Adamo
Michael-John Almon
Sheila Andrews
Stephen & Sandra Assaly
Kelvin K. Au
Barbara A. Baines
Daryl Banke & Mark Hussey
Sheila Bayne
D^{re} Ruth M. Bell, C.M.
Margaret Bloodworth
Madame Lélia D. Bousquet
Spencer & Jocelyn Cheng
Le très honorable Jean Chrétien
& Madame Aline Chrétien
Judi & Mickey Cohen
Margaret & John Coleman
Michael & Beryl Corber
Marie Couturier
Duart & Donna Crabtree
Robert J. Craig
D^r David Crowe
Kari Cullen & William Bonnell
Paul Dang
Christopher & Bronwen Dearlove
Thomas Dent
Bryce & Nicki Douglas
Robert S. & Clarisse Doyle
Colonel Michel
& Madame Nicole Drapeau
Sheila Forsyth
Dr. Steven & Rosalyn Fremeth
D^r Erika Gaertner
Carey & Nancy Garrett
Sylvia Gazsi-Gill & John Gill
Joan & Martin Goldfarb
Harry Goldsmith
Adam Gooderham
Lynn & Robert Gould
Robert Guindon & Diane Desrochers
Genadi & Catherine Gunther
Suren & Junko Gupta

John & Greta Hansen
The Henry White Kinnear
Foundation
M. David Hoffman & Family David
Holdsworth & Nicole Senécal
Margie & Jeff Hooper
Anikô G. Jean
Jillian Keiley & Don Ellis
Beatrice Keleher-Raffoul
John & Angela Kernick
D^r John Kershman
& M^{me} Sabina Wasserlauf
John Kingma & Hope Freeborn
Christine Langlois & Carl Martin
François Lapointe
Nicole Leboeuf
Conrad L'Ecuyer
Daryl Leitch
Louis & Sonia Lemkow
Catherine Levesque Groleau
Helen & Ken Lister
Cape (retraité) Jack Logan
& M^{me} Ruth Logan
Neil Lucy
Tess Maclean
Marianne's Lingerie
Jack & Dale McAuley
Doug & Claudia McKeen
John & Kay McKellar
Dorothy Milburn-Smith
Bruce R. Miller
J. David & Pamela Miller
Jennifer Moore & Ken Kaitola
David Nahwegahbow & Lois Jacobs
À la mémoire de Trong Nguyen
& Naomi Sun
Barbara E. Newell
Cedric & Jill Nowell
Franz Ohler
À la mémoire de
Jetje (Taty) Oltmans-Olberg
John Osborne
Giovanni & Siqin Pari

Juge Michael Phelan & Susan Phelan
M^{me} Dorothy Phillips
Sandra & Jim Pitblado
Janice C. Price
Andrew & Valerie Pringle, C.M.
Maura Ricketts & Laurence Head
Eric & Lois Ridgen
David & Anne Robison
Marianne & Ferdinand Roelofs
Hope Ross-Papezik
Jan Ruby & Mary Thomson
Esther P. & J. David Runnalls
Pierre Sabourin
David & Els Salisbury
Scott Thornley + Company
M. & M^{me} Brian Scott
John P. Shannon
& Andrée-Cydèle Bilinski
Fred Semerjian & Peggy Sun
Carolyn & Scott Shepherd
Jacques & Donna Shore
J. Sinclair
Ronald M. Snyder
Judith Spanglett & Michael R. Harris
Timothy & Nalini Stewart
Hala Tabl
Sunao Tamaru
Tony & Sharleen Tattersfield
Dino Testa
The National Capital Suzuki School
of Music
Rosemary Thompson & Pierre Boulet
Kenneth & Margaret Torrance
D^r Derek Turner & M^{me} Elaine Turner
Eric & Judy Vandenberg
Nancy & Wallace Vrooman
M^{me} Frances A. Walsh
À la mémoire de
Thomas Howard Westran
Alexandra Wilson & Paul André Baril
Janet Wright & Associates
Maxwell & Janice Yalden
Donateurs anonymes (11)

SOUTIEN-ENTREPRISES

Accenture Canada
Amazon.ca
BHP Billiton
La chaîne d'affaires publiques par câble
Canimex Inc.
Cisco Canada
Delaney Capital Management
Diamond Schmitt Architects
Encana Corporation
EY
Fasken Martineau
Ferguslea Properties Limited
FOTENN Planning & Urban Design
Giant Tiger Stores Limited

Glenview Management Limited
Globalive / Wind Mobile
La Great-West, London Life et
Canada-Vie
HN Homes LP
Hotel Indigo Ottawa
Compagnie Petroliere Ltee
Joe Fresh
The Keg Steakhouse + Bar
KPMG
Les Brasseries Labatt du Canada
NBCUniversal
Norton Rose Fulbright
PwC

Shaftesbury
Shangri-La Hotels
St. Josephs Communications
St-Laurent Volvo
Suncor Energy Inc.
TAXI
Société TELUS Communications
Venture Communications
VIA Rail Canada
Warner Music Canada
Welch LLP
Janet Wright & Associates
Donateur anonyme (1)

CLUB DES ENTREPRISES

DIFFUSEUR - ENTREPRISES

Rob Marland, Royal LePage Performance Realty

Julie Teskey Re/Max Metro City

PRODUCTEUR - ENTREPRISES

Logan Katz LLP Chartered Accountants

METTEUR EN SCÈNE - ENTREPRISES

Bulger Young
Capital Gain Accounting Services
Concentric Associates International
Incorporated
Elite Draperies of Ottawa Ltd

Farrow Dreesen Architects Inc.
Finlayson & Singlehurst
Homestead Land Holdings Ltd.
Hoskins Restoration Services (Ottawa)

Johnny Farina Casual Italian Eatery Bar
and Lounge
Marina Kun/Kun Shoulder Rest
Merrick Canada ULC/Architects
& Engineers

MHPM Project Managers Inc.
Music for Young Children International
Headquarters
Tartan Homes Corporation
Wall Space Gallery

MAESTRO - ENTREPRISES

2 H Interior Design Ltd. -
Danielle L Hannah
A B Power Consulting
Access Corporate Technologies
Advanced Hearing Group of Clinics,
Tomorrow's Technology Today
AFS Consulting
(Avoid False Steps)
Alavida Lifestyles
Ambico Ltd.
Anne Perrault & Associates -
Trustee in Bankruptcy
ArrowMight Canada Ltd
Auerbach Consulting Services
Renée Bates & Moïshe Smith
Allan & Annette Bateman
B.C. Weston Medicine Professional
Corporation
BBS Construction Ltd.
Bouthillette Parizeau Inc.
BridgePoint Effect
Marianna & Micheal Burch

Chef Lamontagne - Consultant en
restauration
Cintec Canada Ltd.
Colleen Currie Law & Mediation
Conroy Optometric Centre
Deerpark Management Limited
Del Rosario Financial Services -
Sun Life Financial
Déménagement Outaouais
Dufferin Research Inc.
Founddesign Vintage Modern
Design Inc.
Fox Translations Ltd.
Norman Genereaux
Governance Network Inc.
Green Thumb Garden Centre
Powell Griffiths
Lois & Don Harper
Hickling Arthurs Low Corporation
Bruce & Diane Hillary
Infusion Design Communications
InGenuity Group Solutions Inc.

Integra Networks
ITB Corp.
Kaszas Marketing Inc.
Katari Imaging
Keller Engineering Associates Inc.
Kessels Upholstering Ltd.
Gary Kugler & Marlene Rubin
David Lacharity
Ken & Gail Larose
Len Ward Architecture/
Arts & Architecture
Liberty Tax Services - Montreal Road
Life Span Financial Strategies
L.W.I. Consulting Partners Inc.
Market Organics - Natural Food Store
Merovitz Potechin LLP
Michael D. Segal Professional Corporation
Moneyvest Financial Services Inc
Moore Wrinn Financial
Mucho Burrito
Multishred Inc.
Natural Food Pantry

Nortak Software Ltd.
Ottawa Bagel Shop
Ottawa Business Interiors
Ottawa Dispute Resolution Group Inc.
Paul Lewandowski Professional
Corporation/ Criminal Law Defense
The Piggy Market
Project Services International
Mr. Waleed G Qirbi
& Mrs. Fatoom Qirbi
REMISZ Consulting Engineers Ltd.
Richmond Nursery
Rockwell Collins
Ronald G Guertin Barrister at Law
SaniGLAZE of Ottawa/Merry Maids
Suzanne Robinson, Century 21 Action
Power Team
Swiss Hotel
Systematix IT Solutions Inc.
TPG Technology Consulting Ltd
Westboro Flooring & Décor
Donateur anonyme (1)

DRAMATURGE - ENTREPRISES

Abacus Chartered Accountant
Angelo M. Spadola Architect Inc.
Ashbrook Collectibles - We Buy & Sell
Brian Staples - Trade Facilitation
Services
D^r Beaupré Vein / Varices Clinique

Coventry Connection/Capital Taxi and
Airport Limousines
Entrepot du couvre-plancher G. Brunette
Gabriel Mackinnon Lighting Design
Gotta Paint
Imperial Electric

Issa CPA- LPA
Long & McQuade Musical
Instruments
New Generation Sushi Freshness Made
to Order
Orchid Florist & Boutique

Pari's Motel
Parliament Pub
Sooter's - Your Picture Centre
Spectra FX Inc
Vintage Designing Co.
Voila Coiffure & Mini Spa

LE CERCLE EMERITUS

Le Cercle Emeritus rend hommage à ceux et celles qui ont prévu un don pour l'avenir sous forme de legs testamentaire ou de don de police d'assurance-vie.

Jackie Adamo
Cavaliere / Chevalier Pasqualina
Pat Adamo
Succession de D^r et M^{me} A.W. Adey
Edward and Jane Anderson
La Fiducie Bluma Appel du Centre
national des Arts
John Arnold
The Morris & Beverly Baker
Foundation
Daryl M. Banke & P. Mark Hussey
David Beattie
Mary B. Bell
D^{re} Ruth M. Bell, C.M.
À la mémoire de Bill Boss
M. G. Campbell
Brenda Cardillo
Renate Chartrand
Succession de Kate R. Clifford
Michael & Beryl Corber
Patricia Cordingley
Robert & Marian Cumming
Vicki Cummings
Fonds de dotation Daugherty
et Verma pour jeunes musiciens

Frances & John Dawson
Rita G. de Guire
The Ann Diamond Fund
Erdelyi Karpati Memorial Fund
Randall G. Fillion
The Estate of Claire Watson Fisher
E.A. Fleming
Fonds de dotation Audrey et
Dennis Forster pour le développement
des jeunes musiciens d'Ottawa
Paul Fydenchuk & Elizabeth Macfie
Sylvia Gazzi-Gill & John Gill
Succession de James Wilson Gill
Succession de Marjorie Goodrich
Rebecca & Gerry Grace
Fonds pour choeurs
Darrell-Howard-Gregersen
M^{me} Wendy R. Hanna
Bill & Margaret Hilborn
Dorothy M. Horwood
Sarah Jennings & Ian Johns
Huguette Jubinville
Marcelle Jubinville
Colette Kletke
Rosalind & Stanley Labow

Frances Lazar
Sonia & Louis Lemkow
Paul & Margaret Manson
Fonds de dotation Suzanne Marineau
pour les arts
Fonds de dotation Claire Marson pour
les arts de la scène à la portée de tous
Dr. Kanta Marwah Endowment for
English Theatre
Fonds de dotation Famille Dewan
Chand et Ratna Devi Marwah pour
la musique
Kenneth I. McKinlay
Fonds de dotation Jean E. McPhee et
Sylvia M. McPhee pour les arts de
la scène
Samantha Michael
Robert & Sherissa Microys
Heather Moore
Barbara Newbegin
Johan Frans Olberg
A. Palmer
Succession d'Elizabeth L. Pitney
Samantha Plavins
Michael Potter

Aileen S. Rennie
Succession de Betty Riddell
Maryse F. Robillard
Patricia M. Roy
Gunter & Inge E. Scherrer
Daniel Senyk & Rosemary Menke
Le regretté Mitchell Sharp, P.C., C.C.
& M^{me} Jeanne d'Arc Sharp
Sandra Lee Simpson
Marion & Hamilton Southam
Victoria Steele
Natalie & Raymond Stern
Hala Tabl
Elizabeth (Cardoza) Taylor
Dino Testa
Linda J. Thomson
Bruce Topping & Marva Black
Kenneth & Margaret Torrance
Elaine K. Tostevin
Vernon & Beryl Turner
Tyler Family Charitable Foundation
Jayne Watson
À mémoire de Thomas Howard Westran
Donateurs anonymes (33)